

D

Anleitung CHECKIT® pH-Wert

AF 534

15 53 40

3,0 - 12,0 pH-Wert

1. Verschlußdeckel abnehmen (s.Abb.1), die 3 Kammern mit dem zu untersuchenden Wasser spülen und anschließend bis zur 10 ml Markierung füllen.
2. Tablette, je nach Wahl des Meßbereiches, direkt aus der Folie in die entsprechende äußere Kammer geben (s.Abb.2) und mit dem Rührstab zerkeinern. Das CHECKIT® mit dem Deckel schließen (s.Abb.3) und die Tablette durch leichtes Schwenken in der Wasserprobe lösen.
3. Die entstandene Färbung mit den Farbstandards gegen Tageslicht vergleichen.
4. Bei übereinstimmendem Farbwert liest man den pH-Wert ab.
5. Nach erfolgter Messung Gehäuse, Deckel und Rührstab unter Verwendung der Bürste reinigen und in der Verpackungsschachtel aufbewahren.

Wichtige Hinweise

1. Werte an den Meßbereichsgrenzen können von dem Indikator nicht mehr exakt differenziert werden. Es muß deshalb damit gerechnet werden, daß der tatsächliche pH-Wert in diesem Fall höher oder niedriger liegen kann.
2. Die mittlere Kammer dient zur Kompensation von möglichen Eigenfärbungen der Wasserprobe.
3. Die Tablettenbezeichnung auf der Folie erfolgt stets in englischer Sprache.

GB

Instructions for using the CHECKIT® pH-value

AF 534

15 53 40

3.0 - 12.0 pH

1. Remove the stopper (see picture 1), rinse the 3 compartments of the CHECKIT® with the water sample under test, and fill both outer compartments to the 10 ml mark. The centre compartment is also filled to compensate for any inherent colour or turbidity present in the sample.
2. For measuring pH in the range 3.0 - 7.0, use the left-hand compartment of the CHECKIT®; For measurements in the range 8.0 - 12.0 use the right-hand compartment.
3. Add one Universal Tablet to the appropriate test compartment (see picture 2), crush with a clean stirring rod and replace the stopper (see picture 3). Hold the stopper firmly in place and repeatedly invert the CHECKIT® until the tablets are fully dissolved.
4. Compare the colour produced in the sample against the standards using daylight. Select the nearest colour match and read the pH level alongside the corresponding standard.
5. Thoroughly clean the CHECKIT® and stopper after each test, and replace in the storage case.

Important

1. The test will not show any noticeable colour change outside the quoted ranges.
2. The center compartment is for compensation of any cloudiness and colour in the water sample.

F

Mode d'emploi du CHECKIT® Valeur du pH

AF 534

15 53 40

3,0 - 12,0 de valeur du pH

1. Enlever le couvercle de l'appareil (cf.fig.1). Rincer les 3 compartiments avec de l'eau à tester puis les remplir avec cet eau jusqu'au repère 10 ml.
2. Selon la gamme de mesure choisie, introduire directement le comprimé du sachet dans le compartiment extérieur correspondant (cf.fig.2). Ecraser le comprimé avec le bâton d'agitateur. Fermer le CHECKIT® avec le couvercle (cf.fig.3) et faire dissoudre le comprimé en secouant légèrement l'appareil.
3. Comparer la coloration formée avec les standards de couleur en utilisant la lumière du jour comme source d'éclairage.
4. Relever le résultat de la valeur du pH si les valeurs de coloration se correspondent.
5. Après l'analyse, utiliser une brosse pour rincer soigneusement le coffre, le couvercle et l'agitateur puis les conserver dans la boîte d'emballage.

Remarques importantes

1. L'indicateur ne peut pas différencier exactement les valeurs limites de la gamme de mesure. Dans ce cas, il faut s'attendre à ce que la valeur du pH réelle soit supérieure ou inférieure à ces valeurs limite.
2. Le compartiment du milieu sert de compensation au cas où l'eau à tester est coloré.

3. La spécification des comprimés sur le sachet est toujours faite en anglais.

I

Istruzioni CHECKIT® Valore pH

AF 534

15 53 40

3,0 - 12,0 pH

1. Togliere il coperchio (vd.fig.1), sciacquare le tre camere con l'acqua da analizzare e riempirle con la stessa acqua fino al segno di 10 ml.
2. Immettere la pasticca, secondo la gamma di misurazione, nella camera più esterna (vd.fig.2) e frantumarla con la bacchetta di mescolazione. Chiudere il CHECKIT® con il coperchio (vd.fig.3) e far sciogliere la pasticca agitando leggermente.
3. Controllare il colore della soluzione con quello standard in controluce solare.
4. A colore uguale, si determina il valore pH.
5. Dopo la misurazione, pulire accuratamente con la spazzola la custodia, il coperchio e la bacchetta di mescolazione e conservarli nell'imballaggio apposito.

Avvertenze importanti

1. Valori situati sui limiti della gamma di misurazione non possono essere differenziati esattamente dall'indicatore. In casi del genere, è sempre possibile che il valore pH effettivo sia più alto o più basso di quello indicato.
2. La camera centrale serve per compensare eventuali colorazioni intrinseche dell'acqua da analizzare.
3. La descrizione delle pasticche sulla confezione è sempre in lingua inglese.

E

Instrucciones de uso CHECKIT® Valor de pH

AF 534

15 53 40

Valor de pH entre 3,0 - 12,0

1. Quitar la tapa (ver figura 1), enjuagar los 3 compartimentos con la prueba acuosa y llenarlas a continuación hasta la marca de 10 ml.
2. Añadir, según la posición del campo de medición, una tableta directamente del papel de aluminio (ver figura 2), machacándola a continuación con una varilla. Cerrar el CHECKIT® con la tapa (ver figura 3), y moverlo ligeramente para disolver la tableta con la prueba.
3. La coloración producida, se compara con estándares de color en luz diurna.
4. En igualdad de colores se lee el valor de pH.
5. Una vez realizada una determinación, lavar la carcasa, tapa y varilla con la escobilla, guardando, estos, a continuación en su caja.

Observaciones importantes

1. Valores en los límites inferiores o superiores, no son diferenciados exactamente por el indicador. Por ello, hay que tener en cuenta, que el valor medido puede ser por encima o por debajo de estos límites.
2. El compartimento central está para compensar una autocoloración de la prueba.
3. La nomenclatura del papel de aluminio de las tabletas, se encuentra en el idioma inglés.

DK

Vejledning CHECKIT pH Værdi

AF 534
15 53 40

3,0 - 12,0 pH Værdi

1. Låget tages af (se fig.1), de 3 kamre skylles med vandprøven og fyldes derefter til 10 ml markeringen.
2. Den til måleområdet passende tablet tilsættes direkte fra foliepakningen til det tilsvarende ydre kammer (se fig.2) og knuses med rørepinden. CHECKIT® lukkes igen med låget (se fig.3) og tabletten opløses i vandprøven ved let svingning.
3. Den fremkomne farvereaktion sammenlignes med farvestandard mod dagslys.
4. Ved overensstemmende farveværdi aflæses pH værdien.
5. Efter afsluttet måling renses beholder, låg og rørepind omhyggeligt ved hjælp af børsten og opbevares i emballeringsæsken.

Vigtige vink

1. Værdier tæt ved måleområdets grænser kan ikke skelnes eksakt. I disse tilfælde må man derfor regne med, at den virkelige pH-værdi kan ligge højere eller lavere.
2. Det mellemste kammer tjener til kompensation for en mulig egenfarve af vandprøven.
3. Tabletternes betegnelse på foliepakningen er mærket altid på engelsk.

P

Instruções CHECKIT® Valores pH

AF 534
15 53 40

3,0 - 12,0 valor pH

1. Remover a tampa de fecho (consultar a Fig. 1), enxaguar os três compartimentos com a água a analisar e a seguir, encher até ao traço de graduação com a indicação 10 ml.
2. Consoante a área de medição seleccionada, remover o comprimido do seu invólucro, introduzi-lo no respectivo compartimento exterior (consultar a Fig. 2) e comini-lo com uma vareta de mistura. Fechar a tampa do CHECKIT® (consultar a Fig. 3) e proceder à dissolução do comprimido, agitando levemente a amostra de água para o efeito.
3. Comparar a coloração resultante com a coloração estandardizada, contra a luz do dia.

4. Em caso de valores cromáticos coincidentes, proceder à leitura do valor pH.
5. Uma vez efectuada a medição, limpar a caixa, a tampa e a vareta de mistura, utilizando uma escova para o efeito e, guardar na respectiva embalagem.

Indicações importantes

1. Valores localizados ao nível dos limites da área de medição não podem ser exactamente diferenciados pelo respectivo indicador. Por tal, há que contar com a possibilidade de que os valores reais pH correspondam a um nível superior ou inferior.
2. O compartimento do meio serve para a compensação da possível coloração individual da amostra de água.
3. A designação dos comprimidos aparece indicada em língua inglesa na respectiva embalagem.

NL

Gebbruiksaanwijzing CHECKIT® pH-waarde

AF 534

15 53 40

3,0 - 12,0 pH-waarde

1. Verwijder de beschermkap (zie afb. 1), spoel de 3 compartimenten om met het te onderzoeken water en vul deze aansluitend tot de 10 ml markering.
2. Een tablet naargelang het gekozen meetbereik direct uit de folie in het betreffende buitenste compartiment doen (zie afb. 2), en maak deze met een roerstaafje fijn. Sluit de CHECKIT® met het deksel (zie afb.3) en zwenk licht om de tablet(ten) in het watermonster op te lossen.
3. De ontstane verkleuring vergelijkt u tegen het daglicht met de kleurstandaard.
4. Bij de overeenkomende kleurwaarde leest u de pH- waarde af.
5. Na de uitgevoerde meting reinigt u het apparaat, het deksel en het roerstaafje zorgvuldig d.m.v. het borsteltje en bewaart het in de verpakkingendoos.

Belangrijke opmerkingen

1. Waarden aan de grenzen van het meetbereik kunnen door de respectievelijke indicatoren niet exact worden gedifferentieerd. U moet er derhalve rekening mee houden, dat de werkelijke pH-waarden hoger of lager kunnen liggen.
2. Het middelste compartiment dient ter compensatie van eventuele bestaande verkleuring van het watermonster op zich.
3. De tablettenaanduiding op de folie is steeds in het Engels.